

PANTHAANTSI

5

Airo yaapatyaari Pawa kaaripirotsiri

Iwaamthaani David

⁴ ¡Pawá! Ti piniwityaaro awiroka kowiinkatatsiri,

Airo okantzi yaapatyaa-jimi kaaripiro-tatsiri.

⁵ Airo okantzi intsipa-tyaami kanta-pirowairitsipayi.

Tima kisaniinta piwiri awiroka ikaratzi antzirori kaari-pirori.

22

¡Pawá! pawá! Paitama pookantanakanari

Iwanthaani David Ikinkithasirita Isiypithatiri Nintatsiri Iwamairi

¹ ¡Pawá! ¡Pawá! ¿Paitama pookantanakanari?

¿Paita kaari pipokanta piwawisaa-kotajina?

¿Paita kaari pikimantana nasinonkaa-waita?

² ¡Pawá! Nokaima-witami kitaitiri, titzimaita pakina.

Nomawitakaro tsitini-paiti, titzimaita nisitakoti,

³ Iro kantacha, tasorintsi pinatzii awiroka,

Tima pisaiki awiroka tsika ipanthes-jitzi Israeliti.

⁴ Awiroka yawintaaka pairani nowaisatziti-payi.

Yawintaa-yitakami, pookakaa-winta-yitakiri awiroka.

⁵ Ikwako-takimi pinkisa-wintyaari, pimatakiro
pookakaa-winta-yitakiri awiroka.

Yawintaa-yitakami awiroka, tikatsi owasiwintaa-
waitairini.

⁶ Tima atziri nonawitaka naaka, iro kantacha
ikimita-kaita-kanari kinitisi.

Oshiki imaninta-waitakina atziri-payi, ithainka-
siri-waitakina.

⁷ Isirona-winta-waitakana ikaratzi ñaayitanari,
Ithainka-mawai-taitakina, itikaina-waita, ikanta-
wakaa-jiitaka:

⁸ “Piñaa-matsitiri awintaariri Pawa.
Añaawakiri aririka yamitako-tairi.

Tima inkanta-wakaa-jiitajaa oshiki in-
isironkatari, añaawakiri aririka iwawisaa-
kotairi.”

⁹ Tima awiroka kantakaakaro notziman-takari
imotyaa-taitakina.

Awiroka kantakaakaro nawintaan-tamiri ainiro
nothotziro owaaki othomi asitanari.

¹⁰ Awiroka asitakanari tikira-mintha nontzimi-
ita.

Ainiro nosaiki omotyaaiki asitanari, awiroka
Nowawani.

¹¹ Airo pisaika-pihatana intaina, tima okaakitaki
nonkimaatsi-waityaa.

Tikatsi kisakowintyaanani.

¹² Tima ithonka itzikakina kisaniintanari, ikimi-
takari ipiyojiita ipiraitari,

Isiyakari iyatsimanka poñaachari Kithokijaariki, ithonka ishonkasijii-takina. *

13 Paraanka ikantajitaka ikaratzi kisaniintanari, Ikimitakari kashikari iwari iwathatsiti, iraikithanthaiki.

14 Tima nokimitakaro naaka nijaa isakoitziri, Tima ithonka okithoryaa-yitaki notonki. Okimiwai-takaro nasankani owoyaata-tyiiyaa, tima ithonka owoyaataka inthomponta.

15 Tima piryaa-kintsi nokantaka, osiyawai-takaro opiryaa-pitokitzi kowitzi. Otsirikaka nonini nopanti-waantiki. Tima pookakina tsika opiryaa-panitzi kipatsi nonkami.

16 Tima ikimitakari otsitzi ipiyo-winta-jitakana kaari-pirori, ithonka ishonka-paakina. Imorontawai-takina nakoki aajatzi noitziki.

17 Oyosiita-sitaka nomisina, koña-porokitaki notonki. Oshiki yamina-mintha-takina kisaniintanari.

18 Ipawakaakaro nomanthaki. Iñaariwintakaro noithaari.

19 ¡Irooma awiroka Pawa, airo pookana! Awiroka sintsi-takaa-janari. Pimpoki sintziini pinkisa-winta-jyaana.

51

¡Pawa! ¡Poitisiritaina!

* 22:12 ipiraitari = toro

Isankinari David, tima ikaratakiro Kamantan-tzinkari Natán ikisatha-tziri imayimpi-takiro Betsabé

¹ ¡Pawá! Awiroka nisironka-taniri,
pinkaminthaajina.

Kaminthaan-taniri pinatzii, pimpyaako-tajinaro
nokinakaasitani.

² Piwashaanta-kainaro nantakiro kaari kamiitha-
tatsiri.

Pinkimi-takairo pishita-jinaromi nokaaripiro-
taki.

³ Noyotzi oshiki nopiyatha-waitakami.

Ti onkanti nomaisantiro nokaaripirotaki.

⁴ Apatziro nokaaripiro-tzimo-takimi awiroka.

Nantasi-takaro okaratzi pipinka-kaanari.

Tima onkarati pinkantajiri awiroka, tampatzika
onkantyyaa,

Kitisiriri pinatzii awiroka pimatan-tarori piki-
sawintanta.

⁵ Kaari-pirori nokantaka, nasi nowiro owakira
notzimaki.

Tima omotyaa-takina asitanari tsika yantayi-
taitziro kaari kamiithatatsini.

⁶ Pinisironkatari awiroka kaari amatawi-tanta-
tsini kapichiini.

Pikanta-kaakaro awiroka noyotani-siri-tajyaa.

⁷ Pinkimi-takajyaana pinkaatan-tajyaa-naromi
kaasi-rontsi, airo noipatsi-siri-waitanta.

Pisiyakairo pinkiwa-jinaromi nañaa-minto, kitii
onkantajyaa osiyaaro sharaka. *

⁸ Pinkanta-kaiyaaro nonkimajiro tsika inkimo-
siri-taiti, aajatzi tsika intharowintaityaa.

Piwiriinta-poroki-tajina piwatsi-naawai-takina.

* 51:7 kaasi-rontsi = hisopo

- 9 Pinkimi-takaan-tairo pintzikkaa-pitha-
jiityaaromi noyaaripironka airo
piñaantaaro,
Pinkimi-takaantiro pishi-pitha-tajinaromi
okaratzi owaaripiro-takinari.
- 10 ¡Pawá! Piiti-siri-tajina.
Pisiyakaantiro piwakira-tajinaromi nosiri,
tampatzika-siri nonkantajyaa.
- 11 Airo pookana.
Airo paapitha-tanaro kitikiri pitasorinka.
- 12 Papiitajiro panintaa-kaiyaana pikimitajiro
owakira piwawisaa-kotaana.
Piwasi-tapii-tanta-jyaanaro iroopirori
pitasorinka.
- 13 Irootaki noyomitaan-tajyaariri ikaratzi
kisimawai-tzimiri ikimisantajimi,
Impiyasi-tajimi ikaratzi kaaripiro-witain-chari.
- 14 ¡Ñaamisa Pawá, owawisaa-kotaanarí!
Pimpyaako-tajinaro nowakantaki.
Kamini-waanti nompanthaa-wintajimi awiroka
pitampatzika-siri-tzira.
- 15 ¡Pawá! Piwinthachiratakaina.
Pinkatha-waanti nonkantajyaa nompanthaa-
wintajimi.
- 16 Tima ti onimotajimi namasi-waityaamiri nom-
pomitiri natsipi-takaani.
Ti pinintajiri okatziyainkati iyachaaryiinka
nopomita-siwai-tamiri.
- 17 Iro pininta-piro-tajiri awiroka Pawa
piñiina onkatsi-tzimo-siri-tajina okaratzi
nantzimo-tzimiri.
Tima inkarati ikimita-kaantaitari iriipirori
yatsipi-takaitani ipomitai-tziniriri Pawa,

iriitaki atziri okatsitzimo-siri-tziri iyaari-pironka.

18 Pinkimi-takaantiro paakamiitha-tairimi
Kisakowintoni-satzi, pinisironka-tairi.

Pisiyakaantiro papiita-jiromi pimpiriintairo
otanto-payi Aapatyaawini.

19 Ari inimota-jimiri ipomitai-tziri yatsipi-
takaitani kamiitha-piro-tatsiri,

Iriitaki mapirotaironi onkatziyainkati
iyachaaryiinka impomitai-timiri, maaroni
ikaratzi yasitakai-tamiri ipomitai-tziri.

Aritaki impomitai-tajimiri ipiraitari pomitai-
rontsiki. †

89

Irasi iwairo picharini impinkatharitaji

*Isankinai-takiro ipanthesa-wintai-tziro ikasiya-
kaakiriri Pawa pinkathari David*

1 Ari nasi nowajiro nompanthai, nompanthesa-
wintajiro inisironka-taana Pawa.

Panthesa-waanti nonkanta-winta-jyaami,
nonkantajiri inkarati incharini-tajyaari:
“Ti yookantaniti Pawa.”

2 Nonkantaji aajatzi: “Pasi piwatziiro
pitakotanta.

Ti pimpasini-taniti, pikimitakaro inkiti asi owiro
tsika okanta iroori.”

3 Ikantzi Pawa: “Tzimatsi nokasiyakairiri
ikaratzi noyosii-tajiri naaka.

Nokanta-piro-tajiri nompiratani David,
nokantziri:

† 51:19 ipiraitari = becerro

4 'Airo nookanjiri inkarati pincharini-tajyaari,
Naaka kankakai-yaaroni irasi iwiro
impinkathari-wintantaji.' "

(Pishowiri-jiiti, pimpiyompi-jiiti kapichiini.) *

5 ¡Pawá! Oshiki ikimo-siri-wintakiro inkiti-satzi
okaratzi pitasonka-wintantzi.

Oshiki ikinkitha-takotakimi kitisiririiti pasi pi-
wiro awiroka ti pookantaniti.

6 ¿Tzimatsima inkiti-satzi monkara-tyaarini
Pawa?

¿Tzimatsima siyaarini Pawa? Tima yanairi
iriipirori jinoki-satzi.'

7 Tima yapatojiityaa tasorintsi-payi ipinkatha-
tziri Pawa.

Omapiro yiriipirodzi irirori yanaanakiri ikaratzi
piyowintariri.

8 ¡Pawá Ñaapirorí! ¿Tzimatsima kimityaamini
awiroka?

Sintsi-pirori pinatzii. Pasi piwatziiro piriipiro-
wintantzi.

9 Otzimimo-tzimi awiroka pisintsinka pimairyant-
tarori otamakaani inkaari.

Pimatziaro aajatzi osinkyaa-takaani tampyaa.

10 Piitsinampaakiri Tharowintaa-rini, pikimita-
kaantakari kaminkari.

Sintsi-shimpa pikantaka, pimisiyakiri pimaiman-
itani. †

11 Tima awiroka asitaro maaroni inkiti aajatzi
kipatsi.

Awiroka owitsikakiro kipatsi, aajatzi maaroni
tzimatsiri.

* 89:4 Pishowiri-jiiti, pimpiyompi-jiiti kapichiini = Selah

† 89:10 Tharowintaa-rini = Rahab = Egipto

- 12 Awiroka owitsikakiro okaratzi tzimatsiri tsika okatonkotzi aajatzi tsika okirinkatzi.
 Kimiwaitaka ompanthaa-tyiimi otzisi Piyopathaitoni aajatzi Pinkaitoni, opairyiuro piwairo.
- 13 Tima sintsi-shimpa pikantaka, aajatzi okimitaka pako.
 Tima oshiki oitsinampaantaki pakopiro.
- 14 Kamiitha-siri pikanta pipinkathari-wintantzi, tampatsika-siri pinatzii.
 Oshiki pitakotanta, osiyawaitaro iroomi jiwata-piinta-jimini piriipirovani.
- 15 ¡Pawá! Tima kimosiri ikanta atziri tharowinta-chari ipanthaa-wintzimi, Osiyawai-takaro yaniitajimi tsika pikoñiin-katako-tairi awiroka.
- 16 Ari yasi iwairo ikimo-siritzi ipairyiuro piwairo. Tharowinta iwajimi, tima awiroka tampatzika-siriri.
- 17 Omapiro, tsika pikanta awiroka, ari okanta pisintsinka, aajatzi piwaniinkaro.
 Tima apatziro pikanta-kaaro awiroka, aririka pininti, pimatziro pisintsita-kayina.
- 18 Ikimitaro Pawa iriimi tzikaako-mintotsi. Iriitaki Itasorintsiti Israel, Awinkathariti.
- 19 Pairani pikinkitha-waita-kaakiri piitisiririti, ikimakimi isiriki.
 Pikantziri: “Nonisironka-takari ñaapirori. Nopinkathari-takaakiri ikaratzi noyosii-takiri nasitari naaka.”
- 20 Noñaakiri nompiratani David.
 Nosai-patzii-totan-takari notasorintsijaati.
- 21 Nasi nowiro notapi-wako-tanta-jyaari nako.
 Sintsi-shimpa onkanta-kaiyaari noshimpa.

22 Airo imatziri yitsinampairi ikaratzi maimanitziriri.

Ari inkimita-jyaari kaari-pirori, airo yiitsinampairi.

23 Naaka apirotirini inkarati owayiri-tyaarini. Nonthonkajiri inkarati kisaniintirini.

24 Tima kisokiro nonkantajyaa nonisironka-tajiri, Okantakaaro ipairyaa-piintajiro nowairo ontzimi-motan-tajyaariri isintsinka.

25 Ari nonkanta-kaakyaaro impinkathari-wintantaji isaiki inkaariki.

Imatiro aajatzi impinkathariti isaiki nijaaki-payi.

‡

26 Ari inkantai-tajina: “¡Pawá! Awiroka asitanari,

Awiroka Nowawani, pisiyaro mapi nopitakaminto omatantari nawisakotaji.”

27 Nonkimi-takaan-tajiri naaka nantariti notomi. Iriitaki anairini inkarati pinkatha-wintaironi kipatsi.

28 Irasi iwiro nonisironka-tajiri irirori.

Airo ampinaasita okaratzi nokasiya-kaakiriri.

29 Tima irasi iwiro impinkathari-yitaji inkarati incharini-tajyaari.

Ari inkanta-jitatyiiro ainiro iñiitzi ooryaatsiri inkitiki.

30 Aririka iwashaantakiro itomi noñaani, Airorika ijatakairo inthotyiiro noyomitaa-kiriri,

31 Aririka impiyatha-takyaaro nowinka-kaantani,

‡ 89:25 Kantako-tachari aka, iriitaki Pawa kantakai-yaarini pinkathari David impinkathariti impoñaakyaaro Antaroiti Inkaari, irijatzi pinkathari-tatsini poñaachani nijaaki Antaraani.

Airorika ikimisantziro nokanta-kaantani,

³² Ari nowasankitaakiri ipiyatha-takana,
Nompasa-wintajiri ikaaripirotaki.

³³ Airotzimaita nowashaantziro nontako-
tajaari.

Noisokiro nowajiri, nasi nowiro nontsipajajaari.

³⁴ Airo nomaisantziro okaratzi nokasiyakaakiriri.

Airo noshiki nonkantiri okaratzi nokamantakiriri.

³⁵ Tima Naaka Tasorintsi kasiyakaakiriri,

Airo namatawi-tziri David, nokantakiriri:

³⁶ “Irasa iwiro picharini impinkatharitaji
pinampiki,

Ari inkanta-jitatyiuro impinkatharitaji ainiro
iñiitziro ooryaatsiri aajatzi kasiri.

³⁷ Ari inkantai-tatyuro isaiki, isiyaari kasiri,

Irasa iwiro isaiki inkitiki.

(Pishowiri-jiiti, pimpiyompi-jiiti kapichiini.)

91

Ityaantimiri Pawa Imaninkariti yaamaakow-intyaami

Panthaantsi

⁹ Tima pisiyakaakari Pawa iriimi itikatsitaitari, iro pawisako-tantaari.

Pisiyakaakari Pawa Jinoki-satzi iriimi pinampi.

¹⁰ Airo othonkaimi kaari-pirori,

Airo omataimi imantsiyari ikaratzi saika-nampitzimiri.

¹¹ Ari intyaan-takimiri Pawa Imaninkariti,
yaamaako-wintyaami tsika-rika
pinkinayiti.

12 Tima iriitaki thomaimini airo pantziwataro mapi piitziki.

95

Airo pikisosiriwaitzi

Panthaantsi

⁶ Thami antyiirowa-sityaari Pawa.

Thami ampinkathatiri owitsika-kairi.

⁷ Tima iriitaki Awawani, iriitaki asitairi arokapayi.

Aroka osiyariri ipiratari, yaaji iwakaayitai.

Pinkimairi iroñaaka Pawa iñaawaitzi, ikantzi: *

⁸ Airo pikiso-siri-waitzi.

Pikimitari = kari pithoka-sita-kanari pairani Kismajaariniki,

iñaanta-siri-waitakana otsizimasiki
Tainkariniki.

⁹ Arira ithainka-siritakina piwaisatzitini,
iñaanta-siri-waitakana, iñaawijiitakaro nonisironkatakari.

¹⁰ Okaratzi 40 osarintsi nokisakiri piwaisatziti,

Nokantaki: Irasi iwiro intzipina-siri-waiti,

Ti yanta-piintajiro nokowakairiri.

¹¹ Noyatsima-nikiini nokantanaki:

Airora nariita-kaayitaari nomakoryaa-mintoki.

103

Iri Maninkariiti antapiintziniriri Pawa intziri

Iwanthaani David

²⁰ ;Maninkariiti, tzimatsiri isintsinka,
pintharowinta-jyaari Pawa!

* **95:7** ipiratari = oisha, [ovejja]

Tima awirokaiti antzirori okaratzi ikantzimiri.
Aamawinta pikanta, ti pimpiyatha-tyaari impira-
tamiri.

²¹ ;Awirokaiti maaroni iwayiriti, pinkimo-siri-
wintairi Pawa!

;Awirokaiti inspiratani, panta-piintainiri in-
intziri irirori!

²² ;Awirokaiti maaroni iwitsikani Pawa,
Pintharowinta-jyaari maaroni tsika-rika-payi
ipinkathari-wintantzi!

;Tima nontharowintyaari naaka Pawa nosiriki!

110

pisaikapaji nakapiroki ampinkathariwintanti

Iwanthaani David

¹ Iñaawaitanaki Pawa, ikantawajiri
Nowinkathariti:

Pisaikapaji nakapiroki ampinkathari-wintanti,
Irojatzni noitsinampaan-tajjaariri kisaniiintzimiri,
Aripaiti intyürowa-sita-jyaami, pimakoryaa-
kitzitan-tajjaari.

² Iriitaki Pawa kankakai-yaaroni piitsinampaan-
tajjaariri kisaniiintzimiri.

Pisitowa-najiro Kisakowintoniki pairikakiro
owaniinkari pikotzikiiri iyotantai-tyaamiri
pinkathari pinatzii.

³ Inkimisantaimi piwayiriti,

Aririka pijiwatajiri piwayirita-kaiyaari.

Sintsiri pinkantajyaa irirowaitaki ikanta aparoni
awankari,

Osiyawaitajyaa pisintsinka amapoka-sita-jyaami,
okantaranki iñiitziro itsini impokiro
aririka isitowa-manaji ooryaatsiri.

⁴ Iriitaki Pawa pairyii-wintzimiri, ti yoipithokanitiro iñaani.

Awiroka asi owaironi pimpira-tasorintsitai,
Ari pinkimityaari ikanta pairani Melquisedec.

⁵ Isaikaki Pawa pakopiroki.

Aririka inkisanakyaa, aritaki yapirotajiri
pinkathari-payi.

118

*Imanintawitakaro kipayi owitsikirori
pankotsi, irootaki yaitajiri itzinkamiproitaaro*

Panthaantsi

¹⁹ Pasitaryiinaro Tasorintsi-panko,

Nonkyaan-tyaari nombaasonkitiri Pawa.

²⁰ Irootaki omoro iroka tsika ikyaa-piintaitzi
impinka-thaitiri Pawa.

Ari inkyaayitajiri tampatzika-siriri.

²¹ ¡Pawá! Oshiki nopaasonkitakimi, pakakina
nokowa-kotakimi.

Awiroka owawisaa-kotanari.

²² Imaninta-witakaro kipayi witsikirori pankotsi,
Iro kantacha irojatzi yaitairi iroka otzinkami-
pirori. *

²³ Iriitaki Awinkathariti Pawa matajirori,

Irootaki okiryaa-wintan-tariri.

²⁴ Irootaki iroka kitaitiri iwitsikakiri Pawa,
Thami awisiryaaawinta-jyaari, ankimo-siri-
wintajiri iroñaaka iroka kitaitiri.

²⁵ ¡Pawá! ¡Piwawisaa-kotajina!

Pinkaminthayina Pawa, ari onkantyyaa
ojatantyyaari kamiitha onkarati
nantayitiri!

* **118:22** kipayi, otzinkami = mapi

- 26 ¡Tasonka-wintaari ikantaja, tima Pinkathari
inatzi otyaanka-kiriri!
Ari nosaika-jiitaki Tasorintsi-pankoki namanako-
wintzimi intasonka-wintaitimi. †
- 27 Pinkathari inatzi Pawa, iriitaki oorinta-kota-
kairi.
Ajati antsipata-jyaari airikayita-kirori kompiro-
pina-payi.
Thami ajajiiti irojatzi pomitai-rontsiki tzimatsiri
ochii onampi-naki.

148

*Apatziro iñaawaitaki Pawa, owitsikayitanaka
maninkariiti*

Panthawintaantsi

1 ¡Pinpathawintajiri Pawa inkitiki!

¡Pintharowinta-jyaari jinokinta!

2 ¡Pimatajiro awirokaiti maninkariiti,
pintharowinta-jyaari!

¡Awirokaiti iwayiriti inkiti-satzi, pintharow-
intyaari!

3 ¡Aajatzi awiroka ooryaatsiri, kasiri, pintharow-
intyaari Pawa!

¡Pimatajiro awiroka ikaratzi oorinta-chari,
pintharowintyaari!

4 ¡Pintharowinta-jyaari awiroka, Jinoki-piro-
satzi,

Pimatajiro awiroka, nijaa saikatsiri inkitiki!

5 Pintharowinta-jyaaro iwairo Pawa,

Tima apatziro iñaawaitaki irirori, owitsika-
yitanakami awiroka-payi.

† 118:26 otyaanta: wairontsi

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2